

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XIII

MONTEVIDEO, DICIEMBRE 1.º DE 1924

N.º 462

VALLE DE BAZTÁN



BARRIO EN BOZATE



ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO
Compra y venta de Propiedades, solares y campos a base de buenos títulos
Dinero sobre hipotecas. — Arrendamiento de campos

Oficina: MERCEDES, 917

Domicilio Particular: San Fructuoso 1229

Horario: Los días hábiles de 9 a 10 y de las 17 y 30 a 18 y 30

Horario: de 11 y 30 a las 13 y de las 20 a las 21, exceptuando los martes por la noche

Teléfono: «La Uruguaya» 2167 — Central

Teléfono: «La Uruguaya» 1118 — Aguada
MONTEVIDEO

AGENCIA AUTOMÓVILES Motor CHANDLER Cars NEUMÁTICOS FIRESTONE LOHIGORRY Hnos.

Perfumería GOLGATE & Co.
Droguería PARKE DAVIS & Co.

CALLE SARANDI 450
MONTEVIDEO

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINÍSIMA TELA BLANCA - EN
90 CENTIMS. DE ANCHO - MARCA

“ETCHEKOAK”

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

SUCESORES DE LORENZO ZABALETA
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 — Montevideo

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono: LA URUGUAYA, 1012 (Central)

Dirección Telefónica: LOREZABAL

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguaya 1261, Aguada

AGENCIA “FORD”

Exposición y venta: CERRO LARGO 1125

TELÉFONO: «URUGUAYA» 1891, CENTRAL

MANUEL GUELFY y Cía.

IMPORTADORES

Talleres y Fábrica de Carrocerías LIMA 1316

TELÉFONO: «URUGUAYA» 719, AGUADA

MATEO BRUNET & Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES

Casilla de Correo R.º 379 — Telegramas BRUNET

919 - Uruguay, 923

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos
Introducidos de las yerbas Pepita y Tropical, aceite
Dos de Mayo, anís Tropical, champagne Montebello,
Whisky Johnnie Walker, Vinos seco, Mesa, Navarro,
Rloja, Garnacha marca “El Armado”, coñac “Dos de
Mayo” y Aguas de Mondariz.

Nicolás Inciarte

Consignaciones de Frutos del País

BARRACA Y OFICINA:

Calle Julio Herrera y Obes N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

Fundada en el año 1868

Escritorio: PARAGUAY, 1584

Teléfonos / La Uruguaya 727
/ La Cooperativa 224

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Unión)

Teléfono: La Cooperativa 2502

MONTEVIDEO

Los muchos años que lleva de fundado este Establecimiento, acreditado en toda la República, en la mejor garantía para ofrecer al público a precios relativamente baratos los productos de nuestra fabricación, bien conocidos por su buena elaboración.



Compañía Naviera Sota y Aznar

BILBAO

Nueva Línea de Vapores

SERVICIO REGULAR

ENTRE

Hamburgo, Rotterdam, Amberes, Puertos del Norte de España
Brasil y Río de la Plata

FLOTA DE VAPORES

ABODI MENDI
AITZGORI MENDI
AGIRE MENDI
AIZKARAI MENDI
ALTOBIZKAR MENDI
ALTUBE MENDI
ALTUNA MENDI
ALU MENDI
ANDRAKA MENDI
ARANTZAZU MENDI
ARIAGA MENDI
ARINDA MENDI
ARITZ MENDI
ARNABAL MENDI
ARNOTEGI MENDI
ARNO MENDI
AROLA MENDI
ARAITZ MENDI
ARTAGAN MENDI

ARTEA MENDI
ARTIBA MENDI
ARTXANDA MENDI
ARTZA MENDI
ASTONDO MENDI
ATXERI MENDI
AXPE MENDI
AYA MENDI
BIZKARGI MENDI
ERETZA MENDI
GORBEA MENDI
IGOTZ MENDI
ILUNTZAR MENDI
JATA MENDI
ORDUNTE MENDI
UNBE MENDI
UPO MENDI
URKIOLA MENDI
URKO MENDI

Y VARIOS OTROS VAPORES ACTUALMENTE EN CONSTRUCCION

Para fletes e informes
dirigirse a

Houlder Brothers & Co. Ltd.

Edificio Houlder
Calle 25 de Mayo, 499
Buenos Aires

Houlder Brothers y Cia. Lt.
Carrito 352 - Montevideo

AVISOS ESPECIALES

CASA DE ENFERMOS Y CONVALECIENTES

del **ACHILL R**
Francisco Blanco Amaro

NUEVA PALMIRA, 1429

Frente al Sanatorio de los doctores Lengua y Veiga

Se reciben enfermos de **Medicina, Cirujía y Partos**
Asistencia médica libre
MONTEVIDEO

GABRIEL SAUBIDET

Representantes de

CONSIGNATARIOS DE MADERAS

BRUNNER ROSAT y Cia.

POZOS DEL REY N.º 1337 — MONTEVIDEO

GRAN TINTORERIA

"FRANCO-URUGUAYA" de Simón Poeymiró

Limpiezas y Tintes en negro y colores: de ropas, guantes, sedas,
géneros, Cortinas, Franelas, Medias, etc. — Lutos en 12 horas

CANELONES, 1667-Montevideo ☐ **TELÉFONO: URUGUAYA, 763-CORDÓN**

**CARRUAJES
AUTOMÓVILES
POMPAS FÚNEBRES**

TELÉFONOS:
**LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117**

JOSE ROSSI & CIA.

LOCAL PROPIO:
CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL:
MERCEDES, 864-MONTEVIDEO

Café y Bar "LA OPERA"

Casa especial en minutos a todas horas
del día y de la noche. Vinos finos y licores
de todas clases. — Santiago Catena y Cia.

LINIERS 1285 y JUNCAL 1284
Montevideo

Rodolfo Gorriti

CIRUJANO DENTISTA

Horas de consulta:
De 9 a 12 y de 2 a 6

URUGUAY, 843

Eugenio J. Cazeaux

CONTADOR PÚBLICO

ARREGLA SUCESIONES - ADMINISTRA BIENES
HACE TODA CLASE DE OPERACIONES SOBRE CAMPOS, ETC.

Escritorio: Calle Paysandú, 1520

Julián Labacá

PINTOR

Se encarga de toda clase de Trabajo perteneciente al Ramo

CEISAL 1629

MONTEVIDEO

EUSKAL ERRIA.

F. Echegaray Arizaga

REVISTA QUINCENAL BASCONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

AÑO XIII

MONTEVIDEO, 1.º DE DICIEMBRE DE 1924

N.º 462

REDACCIÓN: SAN JOSÉ 1168

Una semilla que florecerá...

Nunca lo hemos dudado: los asociados que pertenecen a "Euskal Erria", en su gran mayoría, acaban de tener un gesto que será recordado siempre: su cooperación entusiasta a la obra magna que patrocinan las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, presididas, respectivamente, por el doctor Francisco Cortabarría y D.ª Rosa G. de Iguain, para instalar el Colegio, cuya inauguración se proyecta para el 1.º de Marzo de 1925.

Tarea afanosa, llena de sacrificios y de abnegación es la que realizan nuestras damas y asociados con sus visitas a cuantos simpatizan con esta iniciativa sostenida durante tantos años, y que no es otra que la fundación de un colegio en el cual recibirán instrucción los hijos de los asociados, como también los que, sin ser vascos ni descendientes de nuestra raza, quieran concurrir a sus aulas, desde que, nuestro Colegio, será siempre un centro cultural.

En una de las últimas reuniones celebradas por las Comisiones que patrocinan esta fundación se ha dado lectura a centenares de nombres de los contribuyentes y se ha establecido, en forma clara que, la fundación del Colegio contribuirá, indiscutiblemente, a la consolidación de los prestigios que, en todas partes, goza "Euskal Erria".

Nuestra Institución ha desarrollado, en los

pocos años con que cuenta de existencia, su plan de acción en forma firme y metódica.

A sus fiestas periódicas—a las cuales concurren tantos y tan buenos elementos—a la difusión del deporte de la pelota, al ofrecimiento del Recreo social de "Euskal Erria", con determinados juegos, para sus elementos y que constituye algo así como un trozo de Euskadi, a los beneficios organizados por la Comisión de Señoras, a las rifas, actos públicos y conferencias auspiciadas por tantos elementos de nuestra colonia, a la propaganda vasca de su órgano oficial, era imprescindible añadir, a manera de coronación, la fundación del Colegio que será centro de afectos y la casa solariega del vasco, mientras no se construyan, en Malvín, los establecimientos de enseñanza y protección, ideales éstos que también se mantienen latentes.

Pero, como todas las obras grandes, se necesitan tiempo y esfuerzos que nunca fueron estériles y ésta es la hora en que podemos afirmar que, la instalación del Colegio, será motivo de regocijo para toda la colonia vasca.

Esto nos lo dice, claramente, el concurso que hemos encontrado, a cada paso, en estos últimos días, amén de las cartas afectuosas y cordiales que han recibido nuestras Comisiones, a las cuales se les ofrecían, patrióticamente, adhesiones espontáneas para la fundación de nuestro Colegio.

Y como nota sugestiva, edificante, vamos a recordar un detalle: por el balance de Tesorería que se insertó, oportunamente, en esta Revista, se establecía la entrega de pesos 1.800, por parte del Consejo Directivo a la Comisión de Beneficencia e Instrucción para los pasajes de las religiosas que deben venir a nuestra capital. Pues bien: esa cantidad ha sido ya devuelta al Consejo Directivo por la misma Comisión de Beneficencia e Instrucción y por la de Señoras, cantidad que se obtuvo en la primera recorrida con las donaciones recibidas y cuya lista comenzó a publicarse.

Estamos convencidos, además, de que, para la instalación del Colegio, en la cual figuran adquisiciones diversas e imprescindibles—cuyos bancos ya se encargaron, como puede verse por la reseña de la sesión de la Comisión de Señoras del 11 del pasado Octubre—todos nuestros elementos vincularán sus nombres a esa obra con una contribución mensual extraordinaria por más insignificante que fuere.

"Euskal Erria" viene trabajando con admirable energía, conforme a lo enunciado en sus Estatutos.

Con la instalación del Colegio su acción robusta irá ampliándose, lentamente en los primeros años pero, después, ocurrirá lo mismo que a "Euskal Ekeia": que el Colegio progresará para culminar con la construcción de los pabellones necesarios en el Recreo de Malvín.

Pero, para conseguir todo esto, debemos trabajar en forma perseverante.

Y, si nuestra palabra pudiera influir en el espíritu de todos nuestros elementos, les pediríamos, desde ahora, correspondieran, en todo momento, al llamado de las Comisiones que patrocinan la fundación del Colegio.

Todas las obras, cuya finalidad se base en la cultura, no pueden perecer.

Y nosotros, los vascos y descendientes de tales en el Uruguay podremos afirmar, más tarde, que, en la cruzada realizada en 1924, todos los asociados inscribieron sus nombres en el libro de oro de las adhesiones.

Ricos y pobres, grandes y pequeños, todos deben figurar en esa lista que comenzó a publicarse en esta Revista y en la prensa.

Con que, lector benévolo, apréstale, si no lo has hecho todavía, a contribuir con tu óbolo para la fundación del Colegio.

El espíritu de labor de nuestras Comisiones quedó expuesto en la circular que te hemos ofrecido.

Conócela bien, lector, y recuerda que "Euskal Erria" al realizar esta campaña en favor de la difusión de la cultura, habrá sembrado, en la tierra generosa del Uruguay, una semilla que florecerá más tarde con la formación del corazón de muchos niños, en un ambiente que les recordará el solar lejano y querido de sus padres que habrán sido generosos cruzados de un ideal...

Fray José Antonio de San Sebastián y el Abate Edmundo Blazy

Hemos tenido la íntima satisfacción de saludar al notable compositor vasco Fray José Antonio de San Sebastián (Capuchino) y al Abate doctor Edmundo Blazy, que llegaron a ésta el 22 de Noviembre, en gira por estas Repúblicas de América y enviados por el Ilmo. Señor Obispo de Bayona, Monseñor Gieure.

El Padre José Antonio tuvo la floeza de presentarnos una carta de nuestro consocio y amigo el señor D. José Aguirre, en la que decía: "... tengo el grato placer de presentar, por medio de ésta, al eminente músico vasco a quien tanto debe nuestra cultura, R. P. José Antonio de Donostia (o San Sebastián), que va haciendo conocer las bellezas de nuestra música por los más apartados rincones del mundo y que ahora se propone trasponer el Atlántico para él en persona llevar ráfagas de nuestra alma vasca en melódicas canciones populares, que no dudo son cuánto deleite las saborearán nuestros compatriotas

de esa lejana tierra del Uruguay." Hasta aquí la presentación del señor Aguirre, que lleva fecha 28 de Mayo de 1924.

Conocíamos la personalidad artística del Padre José Antonio de San Sebastián, por las referencias de la prensa vasca y hemos seguido, muy de cerca, y con el corazón enardecido, sus triunfos en Madrid y especialmente en París, sin olvidar los obtenidos recientemente en Buenos Aires. El Padre José Antonio de Donostia, es un maestro consumado, un enamorado de la música que sabe llegar, directamente, al corazón del vasco.

Ha reunido, con paciencia admirable, más de 1.200 cantos populares y continuamente está publicando obras musicales con una perseverancia que le honra sobremanera.

Sereno, reposado, con grandes conocimientos artísticos, tuvimos el placer de atender su conversación amenísima, sobre arte, ante el Redactor del diario "Imparcial", que le hiciera un reportaje en

la mañana del 24 de Noviembre, el cual reproduciremos en uno de los próximos números para la debida constancia.

El Abate Edmundo Blazy, doctor en Derecho Canónico, ha sido condecorado con la Cruz de Guerra, pues actuó en la guerra europea desde el primer momento; es, además, Oficial de Academia, Director de la importante Revista "Gure Herria" que se publica en Bayona, Vice Presidente de los antiguos combatientes de Bayona, Vice Presidente de la Federación Nacional de Pelota Vasca, Secretario del Museo Vasco y catedrático del liceo francés de Bayona.

Se trata, como se ve, de una personalidad llena de empuje vascongado.

Hemos tenido el placer de hablar en vasco non tan apreciados viajeros y hemos podido recoger, a través de sus palabras optimistas, impresiones gratísimas para el vasco residente en América, y sabemos que, en las siete provincias vascongadas, existe un renacimiento extraordinario por las cosas vascas, tanto en la ciencia como en las artes; la música, mucho deberá al Padre Capuchino Fray José Antonio de San Sebastián, y al Abate Blazy la cultura vasca, a quienes presentamos el homenaje de toda nuestra simpatía cordial.

Para dar una idea del éxito que obtuvieran las conferencias y audiciones dadas en Buenos Aires por el Padre José Antonio de Donostia (o San Sebastián), vamos a reproducir aquí los principales juicios que, en forma sintética, formularon algunos órganos porteños:

De "La Prensa": "Como novedad, se ofrecieron tres preludios vascos del talentoso compositor Fray José Antonio de San Sebastián, que ya conocíamos como autor de deliciosas y características piezas para piano, dadas a conocer por Ricardo Viñes.

Ayer el músico capuchino se reveló como un delicado instrumentador, que conoce a fondo la orquesta, de la que sabe sacar efectos de color y sonoridades nuevas.

"Oyanian" (En el bosque) se titula el primer preludio; página impregnada de intensa poesía, en la cual fluctúan una tenue emoción y un carácter místico, cualidades habituales de la obra del compositor vasco. "Canción de cuna" es una obra de gran ternura, es la exteriorización de una sensibilidad exquisita, cuyo canto se desarrolla apacible e íntimo. "Cortejo de bodas", más brillante que los dos preludios anteriores, es una verdadera obra maestra; motivos varoniles de danzas populares, tan alegres y característicos, alternan con una frase de gran emoción mística, todo

ello realizado por una coloreada y pintoresca instrumentación.

Estas obras están construidas sobre motivos populares vascos, que Fray José Antonio de San Sebastián sabe tratar con personalidad, sin quitarles su genuino carácter, trabajo difícil y delicado, que en las obras mencionadas resultó perfecto. El maestro Ansermet las dirigió con el arte y la inteligencia habituales en él; siendo aclamado el autor, que asistía al concierto desde un palco, y el intérprete."

De "La Nación": "En el San Martín se celebró ayer por la tarde el tercero de los conciertos organizados por esta asociación, bajo la dirección del maestro Ernest Ansermet. El programa, compuesto por obras de Panizza, Vivaldi, Beussy, Stravinsky y la "Sinfonía inconclusa", de Schubert, comprendía, además, la primera audición orquestal de tres preludios vascos del Padre José Antonio de San Sebastián, que es nuestro huésped. Son tres pequeños cuadros, tres impresiones de rica sensibilidad musical, de carácter firme y colorido exquisito, que, escritos para piano, el autor ha trasladado a la orquesta, donde los timbres instrumentales les prestan nuevo encanto. Fueron muy gustados a través de una primorosa ejecución que hizo el maestro Ansermet, tan grandemente aplaudida como lo fueran las que ofreció de las restantes obras que componían el programa."

De "La Razón": "Estos preludios—¿por qué no impresiones?—están basados en aires populares vascos que ha recogido el autor. Son páginas muy características por su melodismo insinuante o sus ritmos claros. El Padre San Sebastián que las ha trazado con arte seguro y con gusto delicado las ha trasladado a la orquesta—la primera versión, de serie de "Preludios vascos" es para piano—haciendo gala de habilidad.

Fueron los tres escuchados con interés. Pero el último—"Cortejo de bodas"—un pequeño tríptico en que se ha querido evocar la marcha del cortejo hacia la Iglesia, la ceremonia religiosa y el retorno después de finalizar ésta, causó más honda impresión. Es una página llena de color y de emoción, que arrancó aplausos fragorosos a la sala, que se hallaba repleta. El autor agradeció las manifestaciones del público desde el palco que ocupaba."

En la tarde del martes 25 de Noviembre se realizó una importante reunión de damas y señoritas con el fin de patrocinar las conferencias y conciertos que debía dar el R. P. Fray José Antonio de San Sebastián (Capuchino) y el Abate doctor Edmundo Blazy, actos que se verificaron

con éxito. Se había formado el Comité Ejecutivo patrocinador compuesto por las siguientes señoras: Delia Castellanos de Etchepare, Rosa G. de Iguain, Elisa B. de Villemur, Elisa Villemur de Domestici, Mariana Bidegaray de Caubíos y Laura Carreras de Bastos.

Como Comisión de Propaganda, las siguientes señoras y señoritas: María I. de Villar, Manuela I. de Inclarte, Secundina Pintado de Zabaleta, Margarita Cortabarría de Iruleguy, Josefa Olazábal de Cortabarría, Ana A. de Etchebest, Amelia Etchebest de Ruvertóni, María Magis de Dermit, Carolina B. de Barriaburu, María Luisa Bidegaray de Abal, Margarita Pons Ferrer de Bidegaray, Josefa A. de Machicote, Juana B. de Ipharraguerre, Mar-

garita F. de Buela, Damiana E. de Garayalde, María L. de Bidart, Juanita Lema de Parrabère, Graciana A. de Argui, María N. de Moles, María Ana Bidegaray de Janssen, María Baldomera I. de Lizarraga, Ramona F. de Guyot, Ana A. de Mariezcurrena, Ana B. de Iráizoz, Francisca S. de Maimó, María Ana y María Darrieumerlou, Antonia Machicote, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, Juanita Bidart, María del Carmen Martínez, Paquita Gascue, Lorenza Gurruchaga, María B. de Caillava, Plácida Villegas Suárez, Mercedes Castells Caraffi, Luisa I. de Mujica, María B. de Logegaray, Margarita Salterain, Clementina B. de Donagaray, Carolina Rodríguez de Echeverría, María Salaverria Gacheguy, Celestina Rodríguez de Etcheverría, y Escolástica Zubizarreta de Garayalde.

En Navarte (Berlizarana) se tributó un homenaje a Lacoizqueta

El Consejo Directivo de "Euskal Erria" en oportunidad, recibió la siguiente comunicación:

"Un acontecimiento patriótico cultural extraordinario se ha realizado el 7 de Setiembre último en un diminuto pueblo ubicado en el centro de una pequeña llanura escondida entre las pirámicas montañas que tanto amamos.

No sé si por mi intenso amor a la cultura baska me extralimitaré al pedir su atención, para cuyo caso me anticipo a suplicarle su benevolente disculpa.

Sin embargo me animo a ello conceptuando de gran oportunidad en los momentos actuales en los cuales estamos trabajando con un éxito que sobrepasa los cálculos más optimistas, para establecer el primer Centro de enseñanza y cultura baska, el honrar a un sabio de nuestra raza cuya gloria quiso mantener en su pueblo y para su pueblo, sabio que instruyó a muchos sabios de renombrados institutos científicos de París, Bruselas, Nantes, Madrid, Barcelona, a fin de utilizar sus profundos estudios.

La idea es sencilla como era sencillo el causante, y tiende a unirnos a la Diputación Provincial de Navarra, a la Academia de la Lengua Baska, a la Sociedad de Estudios Baskos y al Colegio Médico de Navarra al homenaje que se ha llevado a cabo, dedicando, solamente, uno de los próximos números de nuestra Revista y enviando varios ejemplares del mismo al alcalde de aquel pueblo, con una nota de felicitación por el gran honor que le ha correspondido y por la labor que ha desarrollado en la realización del hermoso acto.

Al efecto le envío adjunto tres diarios en los

cuales encontrará extensamente expuestos y con vistas gráficas este importante homenaje, el cual considerando que, como en los casos ya citados, debe ser de carácter colectivo, lanza esta idea impersonal.

UN SOCIO.

En "La Voz de Navarra", leemos acerca del homenaje que fuera tributado a Lacoizqueta:

"Mientras exista la tierra y cuando cada primavera la vea cubrirse de flores, conservará la Rudbeckia tu nombre glorioso."

Entresacamos esta frase que tiene el porte delicado de una flor, de una bella carta que escribía Linceo a Rudgek. Rudgek era profesor de Botánica en la Universidad de Uspal y conoció y protegió a Linceo por mediación de Olaus Celsius que es el que nos ha inducido a consignar estas sentidas evocaciones.

Porque Celsius era también un venerable sacerdote como nuestro Lacoizqueta, un sacerdote aficionado a la Botánica, que sorprendió a Linceo, una mañana de Setiembre, en el análisis de una flor en el jardín de la Academia. Y nosotros que tuvimos el honor de asistir este domingo de Setiembre, al homenaje tributado al sabio, pudimos recordar las encantadoras frases del ilustre botánico. Y pudimos también traer a la memoria las palabras de Flourens, referentes al catálogo de otro botánico, Bernardo de Jussieu: "Es tan poderoso el atractivo de lo grande y de lo verdadero que este catálogo que no es más que una larga serie de nombres bárbaros, llegó a ser la poesía de la vida de este hombre intuitivamente consagrado a una grande tarea.

Estimábamos como un deber inexcusable el

asistir a la fiesta en honor de Lakotzketa y hoy sentimos la más viva satisfacción por no haber faltado. Y es que hemos rendido tributo al sabio hijo de nuestro bello país del Bidasoa, al sabio que cede nuestro voluminoso catálogo de hijos ilustres de Navarra con un espléndido friso de hix. Por el honor local de nuestra tierra bien amada y por el honor más extenso de Navarra.

Tuvo el homenaje incomparable belleza de sencillez, de sencillez y de localismo y no llegó, en su desarrollo, a su total lucimiento por circunstancias contra las que nada pueden los hombres. Bien entrada la tarde, amainó el viento y descansaron las nubes y de nuevo la fiesta recobró la brillantez de la mañana.

Aquella sotana que los habitantes del lindo valle de Bertizarana veían, hace cuarenta años, flotar en los montes y en las veredas encorvada casi siempre sobre la tierra, ha recobrado ya un prestigio grande, el que merecía por sus desvelos, por sus virtudes, por su labor paciente y benéfica, por su ciencia que desde el caserío de Narvarte irradió a todo el mundo civilizado... Don José María de Lakotzketa, miembro de la Sociedad Francesa de Botánica, socio de la Linneana de Madrid y de la española de Historia Natural, ha recibido con la gratitud cordial de sus paisanos, la consagración de hijo ilustre del País Vasco. ¡Lectón ejemplar para cuantos ven en sus ilusiones por la Patria la oscura veta del desencanto y para otros muchos que no tienen ni ilusiones...!

Después de reseñar los actos realizados en memoria del gran hombre de ciencia, se labró un acta que decía:

"Don José María Lakotzketa. En Narvarte, a siete de Setiembre de 1924, siendo las doce horas, se constituyeron en la casa denominada de Lakotzketa, de este lugar, los señores inscritos al margen, con expresión de la representación que cada uno ostenta a objeto de descubrir la lápida de mármol que para perpetuar la memoria del sabio botánico, hijo de la ahudida casa, don José María de Lakotzketa, se ha colocado en la misma con la siguiente inscripción:

LAKOTZKETA TAR JOSE M.^a

APEZ ZENARI

1810^{ko} 2^{an}. 1891^{ko} XII 23^{an}.

Etxe ontako seme zen Lakotzketa jauna landare jakirizau euskaldun nagusiarena.

Euskaldunak zordiegun aipamenaz jasotako oroitaria.

1924^{an} urtean.

Verificado lo cual y pronunciados por el señor alcalde presidente y otros asistentes discursos alusivos al acto, se ha dado por terminado, habiendo constar que para celebrar tan justo acontecimiento han tenido lugar solemne misa reves-

alda, aplicada por el alma del finado, banquete popular, partidos de pelota, premios a los niños por canciones baskas, bailes regionales de mayordomos al chun-chun, espléndida iluminación y otros diversos actos que han durado todo el día y hasta las once de la noche.

De lo que se extiende esta acta que firman los concurrentes al acto conmigo el secretario, que certifico."

"Larreko", en el mismo diario, "La Voz de Navarra", escribió:

"Recordarán ustedes que en uno de los días del Euskera del año pasado en Santesteban, uno de los conferenciantes, el doctor Angel Irigarai, leyó un trabajo simpatiquísimo: "La labor de Lakotzketa y el euskera."

La conferencia versó acerca de los nombres euskéricos de las plantas, castellanos y franceses.

El trabajo que el difunto Lakotzketa llevó a cabo en este sentido es grande y laboriosísimo, pues gracias a él, sin necesidad de estudiar cada planta por el nombre con el que en el país basko se la distingue, podemos fácilmente saber con qué nombre euskérico se nombra determinada planta por nosotros conocida con el nombre latino, castellano o francés.

No digamos nada respecto a los conocimientos botánicos que se requieren para dar con la exactitud debida a cada planta su correspondiente nombre, habiendo tantas especies parecidas y variedades que fácilmente pueden confundirse.

La labor principal de la conferencia fué la de poner de manifiesto el alcance, bajo el punto de vista euskérico, de la labor tan bien ordenada del "Diccionario de los nombres euskéricos de las plantas de Bertizarana".

Después de admitir en su grande valor el caudal de conocimiento que aquel trabajo supone y la impropia labor de averiguar los diferentes nombres euskéricos con que se distingue una misma planta en el país basko, el joven doctor suplicó a la Academia acordara algo por el que el nombre de Lakotzketa se perpetuara entre los euskaldunes, al mismo tiempo que tributarle un homenaje de gratitud por su labor en pro del euskera, honrado por el señor Lakotzketa, dándole honroso lugar entre las demás lenguas cultas".

La Revista EUSKAL ERRIA rinde homenaje a la memoria esclarecida del gran Lakotzketa, mientras envía su felicitación a los iniciadores de los actos realizados recientemente en Narvarte.

BESTE BATENA

—Zenbat dira ikurionak?

—Orain jauna, ikurionik ez dago aakenengoak, atzo bere amonari eman zitkaten.

De Ruben Dario

Marcha Triunfal

Nos honramos publicando las vibrantes estrofas de Rubén Darío declamadas, hace un tiempo, en el Teatro Albéniz, por la incomparable Daria Singermann, en recital poético e inolvidable, mientras la imagen fuerte del poeta muerto parecía flotar en el ambiente...

¡Ya viene el cortejo!
 ¡Ya viene el cortejo! Ya se oyen los claros clarines,
 ¡La espada se anuncia con vivo reflejo;
 ya viene, oro y hierro, el cortejo de los paladines!

Ya pasa debajo los arcos ornados de blancas Minervas y Martes,
 los arcos triunfales en donde las Famas erigen sus largas trompetas,
 la gloria solemne de los estandartes
 llevados por manos robustas de heroicos atletas.
 Se escucha el ruido que forman las armas de los caballeros,
 los frenos que mascan los fuertes caballos de guerra,
 los cascos que hieren la tierra,
 y los timbaleros
 que el paso acompañan con ritmos marciales.
 ¡Tal pasan los fieros guerreros
 debajo los arcos triunfales!

Los claros clarines de pronto levantan sus sonos,
 su canto sonoro,
 su cálido coro,
 que envuelve en un trono de oro
 la augusta soberbia de los pabellones.
 El dice la lucha, la herida venganza,
 las ásperas crines,
 los rudos penachos, la pica, la lanza,
 la sangre que riega de heroicos carmines
 la tierra;
 los negros mastines
 que azuza la muerte, que rige la guerra.

Los áureos sonidos
 anuncian el advenimiento
 triunfal de la Gloria;
 dejando el picacho que guarda sus nidos,
 tendiendo sus alas enormes al viento,
 los cóndores llegan. Llegó la victoria!

Ya pasa el cortejo
 Señala el abuelo los héroes al niño
 ves como la barba del viejo
 es buco de oro circunda de armiño
 Las bellas mujeres aprestan coronas de flores
 y bajo los pórticos vense sus rostros de rosa
 y la más hermosa
 sonríe al más fiero de los vencedores
 Honor al que trae cautiva la oxirraña baidara
 bien y al herido y honor a los fieles
 soldados que muerte encontraron por mano extranjera,
 'Clarines' Laure es'

Las nobles espadas de tiempos gloriosos
 desde sus panoplias saludan las nuevas coronas y lauros
 las viejas espadas de los granaderos más fuertes que os
 hermanos de aquellos lanceros que fueron centauros
 Las trompas guerrieran resucitan
 de voces los aires se llenan
 A aquellas antiguas espadas
 a aquellos ilustres aires
 que encarnan las glorias pasadas
 Y así, que hoy alumbró las nuevas victorias ganadas
 al héroe que guía su grupo de jóvenes fieros
 al que ama la insignia de la patria eterno
 al que ha desafiado, ceñido el acero y el arma en la mano
 los soles del rojo verano
 las nieves y vientos del gélido invierno
 a noche, la escarcha
 y el odio y la muerte, por ser por la patria inmortal...
 saludan con voces de bronce las trompas de guerra que tocan la marcha
 triunfal...

SOMOS OPTIMISTAS

1934-1935
 Euzkera Garaia
 1934-1935

Hemos leído en el diario "Euzkara" de Bilbao, de fecha 31 de Agosto del corriente año, un interesante artículo titulado "Cuer sin dolor" del talentoso periodista Kizkiza. Encierra algo de pesimismo ese artículo, según nuestra apreciación, tratándose de la vida o muerte de la lengua euskara para un periodo más o menos próximo.

No queremos negar que, Euzkonia, en estos últimos tiempos, ha sido invadida por idiomas extranjeros y que, los gobiernos francés y español, han hecho también, una guerra vivísima a nues-

tra lengua, prohibiendo su enseñanza en las escuelas públicas, y su uso en todas las oficinas del Estado pero se nos antoja que, con este procedimiento, no han hecho otra cosa, que despertar al pueblo basko, que se había adormecido un tanto, confiando de que el "euskera" es inmortal y de que, todos los ataques del enemigo se estrellaban ante el amor que siente el "euskaldun" por su dulce y rica lengua.

Este despertar no se ha hecho esperar y surgen la Academia de la Lengua Basca, la muy benemérita "Sociedad de los Estudios Bascos" y a valiente propaganda del ilustre Sr. Obispo de Bayona Monseñor Geure en pro de la enseñanza de la lengua euskara en los establecimientos de enseñanza en su diócesis son éstos signos muy sugestivos, de que el pueblo basko se despierta ante el posible peligro. El latigazo era necesario para que se sintiera el dolor de la caída.

A pesar de las nubes que se levantan en nues-

tro alrededor, como anunciadoras de tiempo borrascoso para Euskadi, no nos arredran esas nubes, pues estamos seguros de que la galerna pasará y lucirán días de bonanza para Baskonia. "Gure Izarra" lucirá radiante en los siglos y por los siglos, en el cielo sin nubes de Euskal Erria.

Aquí, en América, surge potente el espíritu de la raza vasca; el amor que sienten nuestros descendientes por la lengua euskara, por la historia, usos y costumbres e instituciones vascas, nos llena de optimismo. En las fiestas no son extraños nuestros juegos y nuestras danzas, lleno de emoción cantan los "zorrikos" y entonan el himno basko del inmortal poeta Iparraguirre.

Los hombres más ilustres de este continente que ocupan los más altos puestos en la magistratura, en política, en la diplomacia, en el comercio y en la banca, hijos y nietos de vascos, son los más entusiastas cultores y defensores de todo lo que atañe a "gure izarrak". Muchos de ellos, hablan con bastante pureza y se expresan fácilmente, en la lengua de Aitor y Lekobide. «Por qué, pues, temer que desaparezca el "euskera"? No; queremos las escuelas vascas, por el continente americano y que, en esos templos del saber, imitarán lo que se está haciendo actualmente en los Institutos de "Euskal Echea" en Lavallo y lo que se hará en breve en la escuela vasca a fundarse en Montevideo, bajo los auspicios de la Institución de confraternidad baskongada "Euskal Erria": enseñar el idioma euskera.

Nos interrogará algún pesimista: ¿qué importa que en América se funden colegios vascos y se difunda la lengua euskara, si en Euskadi va perdiendo terreno?, a lo cual contestaremos, se transformará radicalmente muy pronto nuestra situación y entonces se verá que era más bien aparente esa pérdida de terreno y que nuestros enemigos de hoy, que nos rodean por todas partes, caerán como han caído otros y el idioma euskera seguirá viviendo, en los siglos y por los siglos para alegría y felicidad de los buenos vascos, y para gloria de nuestro Jaunsoakua.

"Etzera ez kaiduko" — Euskera maila

Elkano,

Montevideo, Noviembre 30 de 1924.



El vasquito. — Envíe esa colaboración prometida y puedo asegurarle que se publicará en el diario que usted solicita, desde que se trata de un artículo de carácter general.

María Z. — Las buenas obras, señora, estimulan la vida de los hombres. Al pasar por la tierra, a todos nos corresponde cumplir nuestra misión. Nada se pierde, porque cada uno tiene señalado el rol que le corresponde. El éxito no pertenece nunca a los remisos sino a los fuertes de corazón y de alma. Persevere.

Aspirante a palotari. — De los encuentros que ocurrieron en Montevideo, a manera de historia poco se ha escrito. En aquellos tiempos—bien distintos de los de ahora—la prensa no prestaba, según informes, mayor atención a esos partidos, sino que se concretaba a anunciarlos y eso cuando se le enviaba la noticia. Hubiera sido muy grato para la generación actual conocer la reseña circunstanciada de los grandes partidos que se jugaron en nuestras canchas. No poseemos, en consecuencia, lo que nos pide, desde que, por aquel tiempo, éramos niños y, en clase, no se nos permitía hablar de esas cosas, desde que la disciplina era severa. No obstante, si desea conocer esos antecedentes diríjase al Pbro. M. gue. Lacroix Cura Vicario de Santa Rosa (Canelones), que resulta un entusiasta admirador del gran Paysandú, aquí le proporcionará, con seguridad, los informes que usted reclama en forma tan insistente.

Coleccionista. — No poseemos esa colección completa, pero muchas obras de ese autor existen en nuestra Biblioteca que puede usted consultarla cuando guste.

Entusiasmado por el Recreo. — Efectivamente, para evitar abusos es que se ha determinado que, el Recreo social de Marvin se ceda, solamente, a los asociados y a sus familias. Para ello deben anunciarlo con la debida antelación a quienes corresponda.

Intesado. — Si señor. El asociado que ha solicitado reincorporación a la Institución por tercera vez aun cuando hubiera estado al día con la Tesorería, al eliminarse, siempre deberá abonar la cuota de Ingreso. Además si, al reintegrarse, debiera algunas mensuales deberá abonarlas, ese importe deberá ir acompañado de su solicitud de reincorporación, sin cuyo requisito no se dará trámite a ningún formulario de presentación.

Euskalduna. — Tiene usted, efectivamente, motivos sobrados para admirar la acción fecunda que desarrollan nuestras damas en "Euskal Erria". Estas, en forma entusiasta, han trabajado y trabajan sin vacilación. Con respecto a la propaganda personal para

la incorporación de nuevos socios, se han destacado, en forma plausible, nuestros socios D. Manuel Mujica, Administrador de esta Revista, y D. Martín José Marizuela que merecen el homenaje de toda nuestra colectividad vascuengada.

Amargado siempre. Su historia es demasiado cruel para transcribirla en nuestras páginas. La vida está llena de estos ejemplos de desencuentros, de tribulaciones y de traiciones, porque desgraciadamente, no basta tratar a las personas superficialmente. Hay que estudiar su carácter y sus maneras, y convivir con ellas. Su amargura es digna de consideración pero por ello, no debe usted sumirse en abandono tan injustificado. Es de las almas firmes no dudar en la prueba y levantar la frente. El mañana no llegará a su corazón si se mantiene en ese ambiente de melancolía, pel groso para la salud. Ea avance tranquilo y resuelto. Perdónese y olvide. ¿Qué otra cosa que perdonar y olvidar encierra la vida que arrastramos por el mundo?

Señoritas de R. . . — Muchas gracias por el envío. Son versos de paz y de alegría. La primavera de la vida conviende a señalar. El alma del poeta parece revivir junto al lago tranquilo y azul. Las montañas lejanas, por otra parte, detienen el acceso de los indiferentes y de los insensibles a la ciudad de luz.

A taren matia — No tiene más que enviar su solicitud para la incorporación, como socia, a la Comisión de Señoras, que celebra sus sesiones quincenalmente.



"GUÍA AZUL DE COMUNICACIONES"

Ha llegado hasta nuestra mesa de redacción la Guía de la importante obra titulada "Guía azul de comunicaciones" de la República Argentina impresa en la conocida casa Juan H. Kidd y Compañía.

El señor L. Schäfer Director de esta publicación ha realizado un trabajo metódico bien distribuido, de gran importancia para los viajeros, pues ofrece datos de incalculable valor a los cuales acompañan muchísimos planos de ferrocarriles y demás todo lo cual hace de la "Guía Azul", una publicación única y de gran interés imprescindible.

Dejamos constancia de la simpatía con que miramos esta publicación y esperamos que, el público

de ambas Repúblicas del Plata la obtendrá, solicitándola en la calle Corrientes 782, Buenos Aires.

Felicidades a la Dirección de esta obra, que corresponde a mes de Octubre y agradecemos su envío.

OTRAS REVISTAS.

Siempre interesantes aparecen las Revistas "Actualidades" y "Horus" como también "Mundo Uruguayo".



'MUNDIAL'

Magníficamente presentada, con carátulas y tircomías admirables, hemos leído los tres primeros números de la importante Revista argentina que, bajo el título de "Mundial", dirige en Buenos Aires nuestro amigo D. Antonio E. Morel.

Esfuerzo posible el de este buen periodista al presentarnos una publicación tan bella amada a imponerse ampliamente en nuestro medio.

Sus secciones se encuentran bien combinadas y las notas gráficas de actualidad, que nos ofrecen constantemente, hablan del gusto que existe para su distribución artística. La presentación de "Mundial" hace honor a la Argentina por su impresión y a su Director por su dirección.

ELSKAL ERRIA deja constancia de la simpatía con que ve esta publicación y recomienda sea adquirida por todos los asociados y consocias en seguridad de que, para su Biblioteca y para sus hogares, no encontrarán Revista que la supere en seriedad y en utilidad.

Esperamos mantener el canje con el colega porción, a quien saludamos desde lejos tendiéndole nuestra mano en forma afectuosa y cordial.

ANÉCDOTAS

BENAVENTE Y EL ARCHIMILLONARIO

En un reciente viaje por los Estados Unidos, un archimillonario, gran admirador del glorioso Benavente le expresó un día con gran entusiasmo:

Me admira que necesite usted pensar tanto lo que escribe. Yo le dicto en media hora toda mi correspondencia a mi secretaria. Ni aun necesito indicarle que ponga puntos y comas: ella lo pone todo.

Quedóse mirando D. Jacinto y replicó impercarbado:

—Cada uno pone lo que puede.



La próxima fiesta

Se verificará, como es de práctica, a próxima fiesta, el domingo 14 de Diciembre, a la hora 15 y 30, en el Recreo social de Mañón, Camino Alda Parada 2375, para cuyo acto se ha combinado un buen programa.

A la entrada del Recreo deberá exhibirse el recibo que corresponde al mes de Noviembre del corriente año o el anual y, los nuevos socios que se presenten en este mes, el recibo de Diciembre con el de Ingreso, y todos el carnet social o el de la Jefatura de Policía.

Las fiestas son siempre para los asociados y consocias con sus respectivas familias.

Las personas extrañas a la Institución que deseen concurrir a nuestras fiestas, deben incorporarse a "Euskal Erría".

† Joaquina Igoa de Juanotena

No podíamos creerlo en la tarde del 22 de Noviembre se nos hizo saber que el estado de salud de la señora Joaquina Igoa de Juanotena inspiraba serios temores, por haber sufrido un ataque. Desgraciadamente, nada pudieron conseguir las atenciones y afanes de la ciencia por salvar aquella vida: el mal avanzaba en forma rápida y la buena consocia doña Joaquina Igoa de Juanotena fallecía en santa paz.

En el término de quince meses, tres hermanos bajan a la tumba: primero don Domingo Igoa; el 29 del pasado Octubre don José Javier Igoa y ahora la señora Igoa de Juanotena.

Conservaremos de ella gratos recuerdos, pues fué una dama sumamente buena, generosa para los pobres, a los cuales protegió con esa sencillez propia de la raza vasca. Compañera fiel de aquel valeroso abnegado que se llamó don Pedro Juanotena, ambos formaron un hogar modelo cuyos miembros son tan apreciados en todos los círculos.

Incorporada a "Euskal Erría" desde los primeros días de su constitución, siguió con mucho interés sus actividades, a la cual prestara su concurso con el prestigio de su nombre.

A pesar de que había abandonado su tierra querida y la de sus padres en la flor de su juventud conservaba para el solar lejano gran veneración y miraba con simpatía todas las actividades que tendieran a su engrandecimiento y honor.

Muere, la señora de Juanotena, después de una

vida consagrada siempre al culto amoroso de su hogar después de haber sufrido especialmente en estos últimos tiempos, grandes penas morales ocasionadas por la muerte de seres que le fueron queridos y cuyas imágenes no olvidó nunca.

El sepelio de sus restos, verificado en la mañana del lunes 24 de Noviembre, congregó a toda nuestra coactividad vascongada y sus dedos vienen recibiendo sentidas manifestaciones de dolor a las cuales hemos unido las nuestras.

† Don Ramón Gorriti

Veíamos pasear su ancianidad venerable tranquilamente, a paso firme: era don Ramón Gorriti, con su cabeza toda blanca que nos hablaba de su vida laboriosa y firme y de sus hijos que llevaban, amorosamente, un apeado noble.

Pocos días bastaron para que la muerte visitara, también uno de los hogares queridos, pues nuestro amigo don Ramón Gorriti era padre de nuestros consocios D. José, D. Rodolfo, D. Carlos y D. Humberto Gorriti, los cuales han formado parte de las distintas Comisiones de "Euskal Erría" y en el actual Ejercicio D. Carlos ocupa, en la presidencia de la Comisión de Fiestas y Deportes.

Trátase de una muerte que la lloran cuantos cultivaron la amistad leal de D. Ramón Gorriti, del anciano bueno, con quien tantas veces, en horas gratas para el espíritu, departíamos en común.

Últimamente cuando se verificó el funeral por los asociados fallecidos en "Euskal Erría", D. Ramón Gorriti había sido uno de los primeros en concurrir al funeral y estrechamos, como siempre, su mano firme que, para nosotros, representaba algo así como la historia recta de su vida que fué de abnegación y de esfuerzo inintermitido.

Su mejor credencial, en la hora de la muerte fué contemplar, junto a su lecho de dolor, a todos sus hijos, que disimulaban sus lágrimas mientras, con dolorosa sorpresa veían que se acercaba la última hora del padre querido que se iba lentamente, ex inguiéndose así una vida que había sido fuerte como cedro del Líbano.

Ha muerto tranquilo, seguro de que de su pasaje por el mundo, quedaba una tradición, un nombre, la sucesión de su propia vida: sus hijos, a los cuales, vinculados por afectos y sentimientos de amistad, les acompañamos en estos instantes de profunda pena.

Inclinémonos ante su tumba e invoquemos su nombre como el de un ejemplo digno de nuestra raza que hizo honor a su vida y a sus energías.

† El General West

Dolorosa repercusión tuvo en sociedad el fallecimiento del apreciado caballero el General Guillermo West, ocurrido el domingo 23 de Noviembre después de soportar, con esplotidad una cruel enfermedad. Hombre bueno y activo, identificó su profesión con el prestigio de su nombre. Desempeñaba, al morir, la presidencia del Centro Militar y Naval, que le tributó un homenaje elocuente en suprema despedida.

Al lamentar su muerte esta Revista envía su pésame a su digna esposa y a sus hijos.

Nuestro pésame

Noticias recibidas del país vasco han informado del fallecimiento de una hermana de nuestro amigo y consocio D. Luis San Martín. Nuevamente, pues el hogar de este amigo se ve en luto, razón por la cual presentamos a señor San Martín y a toda su familia, las sinceras condolencias de la Revista.

In memoriam

El 26 de Noviembre, en la Parroquia del Corazón se ofició un funeral en sufragio de aquel buen amigo que se llamó D. Prudencio Zúñiga, un apreciado en todos los círculos y cuya muerte fué tan sensible, al cual asistió numerosa concurrencia.

Se ha verificado, el sábado 29 de Noviembre, en la Iglesia de los Vascos un solemne funeral en sufragio del alma de nuestro consocio D. José Javier Igoa, al cual asistió crecida concurrencia. Puede afirmarse que toda nuestra colonia vasca se vio representada en ese día que justificó, una vez más, las grandes simpatías de que goza el exilado, cuya memoria se recuerda con cariño y se bendice con amor.

El Recreo social

Llevamos a conocimiento de los asociados que el Recreo social se cederá solamente, para pasar el día en él a los asociados con sus familias.

Exámenes

En el Conservatorio Musical Peruano rendido examen de solfeo a niña Esther Cobanne recibiendo el título de Profesora. Con tal motivo ha sido muy feliz y a la vez como que su profesora la señorita Leopolda Bocca.

Viajeros

Ha llegado de "Las Armas" Provincia de Buenos Aires el señor D. Fernando Parrado.

Para fines de este mes regresa a su estancia el señor Martín Beldosteguy.

Ha regresado del departamento del Durazno, el señor D. Esteban Leonis y su esposa la señora Micaela B. de Leonis.

Ha realizado una gira por sus estancias, el señor D. Nicolás Inclarte, que fué el primer Presidente de "Euskal Erria".

Ha llegado de Europa nuestro consocio don José María Sarasola con su esposa la señora doña Graciana París de Sarasola como lo anunciáramos en el número anterior.

—Llegó de Europa, acompañado de su joven esposa, nuestro amigo el doctor Alfredo O. Inclarte, a quien saludamos con el aprecio de siempre.

—Regresó de Buenos Aires el señor Juan B. Kon.

Enfermos

Se encuentra totalmente restablecida la niña Adela Esther Gracia Labadie, que durante unos días estuvo en cama. Muchas de sus amigas se interesaron por su salud.

Restablecida la señorita Carlota Beldosteguy.

—Sigue mejor la señora Dolores R. Iguarán de Cortabarría.

Se encuentra totalmente restablecido el señor D. Juan Haramburu que estuvo indispuesto durante varios días.

—Restablecida la señorita María Delia Anthabe.



Donación

La señora Mariana G. de Sánchez, recientemente incorporada a "Euskal Erria", ha donado \$ 30.00 para el Colegio. Se trata de un gesto simpático que lo sealamos a la consideración de la colonia vasca.

Consejo Directivo

ACTA N.º 496

Sesión del 18 de Noviembre de 1924

Con la presidencia del señor Ramón Iráizoz y asistiendo los miembros Juan B. Bidegáin, Esteban Leonis, Matías Gamboa, Luis San Martín, Ignacio A. Belderrain, Domingo Larra de, José María Irujo, Juan B. Calava, Tristán Aguerre que actuó como Secretario, y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

Leída y aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 495.

El señor Tesorero presenta los comprobantes

de los \$ 5.000 nominales de Títulos Hipotecarios depositados en el Banco de la República.

La "Euskal Echea" de Comodoro Rivadavia (Argentina), agradece la comunicación que le envió el Consejo Directivo.

—Leyóse el proyecto de contrato para el arrendamiento de la casa para el Colegio Pasa, con su aprobación, a la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

—El "Círculo de Armas" anuncia la realización de un concurso nacional de pelota a sharo. Pasa a informe de la Comisión de Fiestas y Deportes.

—El señor Fermín Donazar agradece las comunicaciones que se fueran enviadas.

—Se propusieron como socios:

Dr. Antonio J. Rius, Activo, N.º 2551, presentado por los señores Angel Magirena y Pedro Parrabère.

Dr. Román Lazama Muñoz, Suscriptor, N.º 2552 por Pedro Parrabère y Angel Magirena.

Víctor Giuffrè Castro, Cooperador, N.º 2553, por J. Cabanas y C. Vilarnobo.

Antonio Cambón, Cooperador, N.º 2554 por Francisco Goñi y Tomás Graquilarrena.

Pedro Zabala Herrán, Cooperador, N.º 2555, Segundo Martínez, Cooperador, N.º 2556, Oscar José Peverini, Cooperador, N.º 2557; Roberto Pommerenck, Cooperador, N.º 2558; Saturnino Martínez, Cooperador, N.º 2559, presentados por los señores Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrera.

Pascual Barríos (hijo) Cooperador, N.º 2560, por Manuel Mujica y Carlos Gorriti.

Antonio Stabaka, Cooperador, N.º 2561 por José M. Erquieta y Ramón Irázola.

Se declaran incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del número 2524 al 2560.

—Resuélvese renovar el seguro del pabellón social de Ma yin en la Compañía L'Union.

—Se levantó la sesión a las 9 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

Comisiones de Señoras y Beneficencia

ACTA N.º 264

Sesión del 22 de Noviembre de 1924

La sesión fué presidida por la señora Rosa G. de Iguain, con asistencia de los miembros Antonia U. de Saavarría, Josefina I. de Belloqui, Mariana B. de Etchebarne, María Luisa E. de Sa-

laberry Clementina B. de Donagaray, Carolina B. de Bartaburu, María Baldomera I. de Lazarraga, Maruja Cortabarría, Eugenia Goñi, que actuó como Secretaria, y el Secretario General.

Una vez leída, se aprobó el Acta de la sesión anterior N.º 263.

Se propuso como socia la señora Elisa Brue de Villenur, presentada por las señoritas Eugenia Goñi y María Cortabarría.

Una señora pobre encontrándose en desamparo solicita protección.

El doctor Miguel Benerra de Bengoa dona a la Institución la obra "Los Vascos en la Nación Argentina". Se le agradece por nota.

—Penetran en sala los miembros de la Comisión de Beneficencia e Instrucción señores doctor Francisco Cortabarría, Lorenzo Zabaleta, Francisco Goñi, Martín José Mariezcurrera, Francisco Garayalde, Juan Oyhenart y Dionisio Garmendia.

—Excusó su asistencia el señor don Angel Magirena.

Se dió cuenta de los presupuestos presentados para la adquisición de camas, colchones y banquitos. Son los siguientes:

Domingo Percontino. Camas, 15.00 c/u.; colchón-almohada, 24.00 c/u.; banquitos 2.50 c/u.

Modesto Rodríguez. Camas 18.81 c/u. colchón-almohada 23.10 c/u.; banquitos, 1.04 1.2 c/u.

Muttoni Hnos. Camas, 20.00 c/u. colchón-almohada, 22.00 c/u.

Viglienzoni y Strazzarini. Camas, 16.00 c/u.; colchón-almohada, 23.00 c/u.

Manuel Ferredo y Cia. Camas, 16.30 c/u. colchón-almohada, 25.50 c/u.

Se aprobaron los siguientes presupuestos:

Domingo Percontino: Camas a \$ 15.00 c/u.

Muttoni Hnos. Colchón y almohada, a \$ 22.50 cada uno, previa presentación de la muestra de cotin; se comunicará la aceptación por nota.

Designanse a las señoras Presidenta, de Dermit y de Bartaburu, para que ordenen la confección de lo mencionado anteriormente.

—Se dió cuenta de haberse abonado a la casa Mosca Hnos, la suma de \$ 24.00, por impresiones clasificadas y de haberse enviado el telegrama a la Madre Cecilia Alzueta, manifestándole conformidad para el capellán.

Provisión y Fiambrería "PARAISO DEL CORDÓN" PRATO & INIGUEZ

Casa especialista en fruta, fiambres, aves, conservas, dulces, etc., lechón al horno, tallarines, raviolos, capellettí y moñas elaborados en la casa.—18 DE JULIO 1602, esq. Piedad.

GUIA PROFESIONAL

MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Oculista. —
Ex-Asistente de la Fundación Oftalmológica
Rothschild de París. De regreso de Europa
ha instalado su consultorio en la calle Uru-
guay 945. Tel. La Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico-partero. —
Consultas de 2 a 4.—Uruguay 1232.

Dr. ELBIO MARTINEZ PUETA. — Especialista
de las enfermedades

ESCRIBANOS

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público.
—Trasladó su escritorio a la calle Misiones,
núm. 1390, entre Sarandí y Rincón. Teléfo-
no 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. Tras-
ladó su escribanía a la calle Sarandí, 510.
Teléfono: La Uruguay 108, Central.

DIVERSOS

MAISONNAVE & Cía.

Neumáticos Michelin — Good-Year — Goodrich — Firestone y de todas marcas
Aceites y grasas Mobiloil, Bujías Bosch, Reflex, Splittorf, A. C. Titán

ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES. — TALLER DE VULCANIZACIÓN.

Teléfono: URUGUAYA, 2733 — Central

CALLE PAYSANDÚ, 901 ESQ. CONVENCION. — MONTEVIDEO

Echeverría & Arocena

Consignatarios de frutos del país

ESCRITORIO Y DEPÓSITO:

CALLE CUAREIM N° 2014

MONTEVIDEO

Teléfono: La Uruguay 232 (Aguada)

H. Beramendi & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por mayor

1420—Avda. Gral. Rondeau—1424

Consignatarios de Frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N.° 183

MONTEVIDEO

Teléfono: "LA URUGUAYA" N.° 208 (Central)

Ventura & Hernandorena

SUCESORES DE

Francisco Ventura

CASA IMPORTADORA

Vidrios, espejos, cristales, pinturas, barnices,
molduras para cuadros y anexos

CALLE 25 DE MAYO, 651

esquina Bme. Mitre

"ANILINAS E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico. Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cueros, madera, flores, paja, mimbrés, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden tñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso.—Precio del tubo de cristal \$ 0.30.

ENRIQUE ELIZALDE

1412-Juan Carlos Gómez-1414—Entre Rincón y 25 de Mayo

TANCO & OCHOTORENA

IMPORTADORES

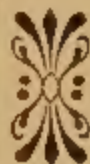
— DE —

Vinos Navarro y Rioja—Aceites y Conservas

883—Calle Mercedes—885

MONTEVIDEO

Francisco Goñi & Cía.

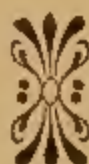


Fábrica de calzados y Tallabartería.—Depósito de collillos extranjeros y del país.
—Bales y Balijas.—Consignación de frutos.—Ventas al por mayor.

807—Calle Uruguay—878

MONTEVIDEO

Telél. La Uruguay, 357 — Casilla de Correo, 296



"LA EUSKALDUNA"

FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE Y TALLER MECÁNICA

— DE —

ARIN HERMANOS

Especialidad en trabajos artísticos

CALLE PARAGUAY, 2403 esquina Gral. CARABALLO
MONTEVIDEO

Teléfono: "La Uruguay" N.° 1370 (Aguada)

Restaurant "Euskal Echea"

Casa especial en Comidas, Vinos y Licores de todas clases
de Antonio Mallo & Cía.

Sucesores de PEDRO IROLART

Servicio de minutas a todas horas.—La casa cuenta con buenas comodidades para familias y viajeros.—Tranvías a todas direcciones—A veinte metros de las dos salidas de la Estación del F. C.—Precios sumamente módicos.

CALLE PARAGUAY, 1703-31-36

Teléfono: La Uruguay, 806 (Aguada) MONTEVIDEO

LA VIZCAINA

DE

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: "La Uruguay" 612 (Central)

Martín Larragueta

CONSTRUCCIONES EN GENERAL

CALLE MÉDANOS, 1590

Teléfono: LA URUGUAYA, 2164 (Cordón)

MONTEVIDEO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 - CUAREIM - 1978

MONTEVIDEO

Teléfonos: Las Dos Compañías

GARAYALDE Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: La Uruguay, 425 y 3418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para Regalos

Casa de Compras en París

1423 - CALLE ITUZAINGÓ - 1433

Tienda "La Gioconda"

GOYENECHÉ & Cía.

Teléfono: La Uruguay, 1790-Central

SORIANO, 829

MONTEVIDEO

Tienda "La Sud Americana"

DE

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Canelones 951-957

Teléfono "La Uruguay" 1978 (Central)

**La casa que vende más barato
en toda la república**

Especialidad en Medias para Señoras

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNEISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENTIN MARTINEZ y Cía.

MONTEVIDEO

CONFITERIA Y CAFE "TAURINO"

de LUCIO MACHADO

SANDWICHES \$ 2 EL CIENTO - BOMBONES FINOS KILO \$ 1.60

1725 - Av. 18 DE JULIO - 1727 entre Mugallanes y Gaboto - Teléfonos: La Uruguay, 524
(Cordón) y Cooperativa

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO C. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO N°s 1660 - 64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al
mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en
ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modi-
ficación de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos de las dos compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Teléfono: La Uruguay, 909-Central



Mariezcurrera Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq. Gaboto

Teléfono: La Uruguay, 1139-Cordón

MONTEVIDEO



Pidase el exquisito
VERMOUTH "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor
en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrera

ABOGADO

SORIANO 1079

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguay 3405, Central
" La Cooperativa

SEÑORES HACENDADOS:

El Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

Especialista en ARTICULOS RURALES

Tiene pronto para cargar y a precios económicos:

DEBAZADOR para toros y vacas de pedigrée. — BRETES para operar y trabajar hacienda. — BANADEROS garrapaticidas, desmontables. — MANGAS o EMBUDOS para acorralar ganado. — TUBOS o MANGUERAS para embretar. — PUERTAS y TRANCAS CORREDIZAS. — PUERTAS DE APARTAR, sueltas y con puente de manejo. — CORRALITOS para clasificar ganado. — ESCURRIDEROS de madera dura desmontables. — APARTADORES a tambor de cierre muy rápido. — APRETADORES para marcar terneros. — HORQUETAS a torno para marcar ganado. — PORTERAS y CANCELAS, de varios tipos. — BEBEDEROS y COMEDEROS de madera dura. — BOXES y PESEBRES, fijos y portátiles. — CARROS AGUATEROS de varios tamaños. — CARRITOS para trabajos de estancias. — ZORRAS para trabajos de campo. — CABALLETES. — con aro para embolsar lana. — CARNICERIAS portátiles para estancias. — COMEDEROS con rejillas para ganado vacuno, yeguarizo y lanar. — CASILLAS para perros. — PRENSAS ENFARDADORAS de varios tamaños. — RASTRAS de varios tamaños. — CARRETILLAS DE MANO de varios tipos. — BANCOS rústicos para jardines.

Fabricación de puertas y ventanas especiales para casas de campo

VISITE Vd. EL SALON DE EXPOSICION DE LA CASA

PARAGUAY y MIGUELITE

Frente a la Estación del Ferrocarril Central

MONTEVIDEO

PORTE PAGO



Talleres Gráficos: Ciudadela 1469

